

Apprentissage enrichi des langues étrangères est le nom du projet que l'Institut slovène de l'éducation nationale (ISEN) a conçu pour le Ministère de l'éducation nationale et du sport, désormais Ministère de l'éducation nationale, des sciences, de la culture et du sport.

L'ISEN exécute, planifie, accompagne et évalue le projet avec le réseau d'établissements primaires et secondaires qui réalisent les activités du projet au niveau scolaire. L'équipe cadre du projet à l'ISEN, composée d'employés de l'Institut et de collaborateurs extérieurs, apporte son soutien et son expertise aux établissements tout au long du processus.

Les écoles qui participent au projet peuvent avoir le statut d'écoles mères, partenaires ou satellites. Ces statuts signifient un volume différent de service éducatif supérieur (Valeur ajoutée que le professeur étranger réalise par son travail à l'école) et donc une responsabilité et un devoir différents pour ces écoles. Ainsi, le projet accomplit d'un côté le principe du droit à l'éducation ou d'équité d'accès et d'un autre côté, il augmente l'offre parmi laquelle une école peut choisir selon ses intérêts et capacités.

L'école mère est celle qui emploie le professeur étranger et qui forme une équipe de projet d'au moins trois membres (responsable de l'équipe, coordinateur de langue étrangère, professeur étranger). Celle-ci mène la réalisation du projet au sein de l'école en suivant les instructions et les recommandations de l'Institut.

L'école partenaire intègre le professeur étranger (employé par une autre école ou par l'ISEN) dans son programme, en général un jour ou deux par semaine et elle a un coordinateur des langues étrangères, responsable de la mise en place du projet au niveau de l'école.

Les écoles mères et partenaires sont choisies sur la base d'un appel public à la collaboration et sur la base d'un processus de sélection qui repose sur des critères de qualité et d'exemplarité.

L'école satellite est une école dans laquelle le professeur étranger vient pour une durée réduite et dans laquelle il réalise un programme d'apprentissage enrichi des langues étrangères qu'il a développé avec l'équipe cadre du projet de l'Institut. Les écoles qui souhaitent un tel programme contactent directement l'Institut qui donne son accord en fonction des fonds disponibles et de la préparation des écoles, cela afin de rendre possible la réalisation du programme en respectant les conditions conceptuelles et organisationnelles que le projet national développe.

Au cours du projet, tous les exécutants sont intégrés à une formation intensive mensuelle organisée et réalisée par l'ISEN (et ses experts) ou des experts extérieurs.

Le projet apprentissage enrichi des langues étrangères a débuté le premier septembre 2010 et se conclut le 31 août 2012.

Zgibanka Obogateno učenje tujih jezikov · Priprava Katja Pavlič Škerjanc in Martin Gvardjančič · Grafično oblikovanje Rebecca Ehalt · Naklada 50 izvodov · Ljubljana, februar 2012

L'Institut Slovène de l'Education Nationale (ISEN)

Est responsable depuis plus de 50 ans du développement et de la modernisation des programmes scolaires et propose son expertise aux institutions d'éducation et d'enseignement pour l'évaluation et l'assurance de la qualité de leur travail éducatif. Certains des projets récents les plus importants : Modernisation du programme scolaire de l'enseignement secondaire et primaire et apport d'aide consultative aux enseignants et directeurs d'établissements, Programme flexible, Professeur compétent en informatique, Apprentissage enrichi des langues étrangères...

Zavod RS za šolstvo
Poljanska 28
SI-1000 Ljubljana

+386 1 3005 100
info.zrss@zrss.si
www.zrss.si

Directeur

Mag. Gregor Mohorčič
gregor.mohorcic@zrss.si

Relations publiques

Nadja Malovrh
nadja.malovrh@zrss.si

AELE en chiffres

41 écoles participent au projet.

20 équipes de projet sont formées au niveau des écoles.

Le projet emploie 35 professeurs étrangers et professeurs du programme allemand.

Les professeurs étrangers viennent de 12 pays différents.

76 professeurs slovènes participent au projet de façon continue.

Chaque jour, les professeurs étrangers collaborent avec 150 professeurs slovènes.

Dans le projet, les professeurs étrangers enseignent à 5000 élèves.

En 2 ans, tous les professeurs avec une fonction stable dans le projet participeront à 44 formations à l'ISEN.

Equipe de projet à l'ISEN

Katja Pavlič Škerjanc

katja.pavlic-skerjanc@zrss.si

Responsable du projet

Martin Gvardjančič

martin.gvardjancic@zrss.si

Coordinateur des activités du projet

Membres de l'équipe du projet
par domaines d'activités

Formation linguistique,
accompagnement et évaluation

Samuel Farsure

samuel.farsure@zrss.si

Miranda Kabaj Vončina

mirandakabajvoncina@gmail.com

Petra Mikulan

petra.mikulan@zrss.si

Adi Muminović

outj.evalvacija@zrss.si

Adam Julian Rudder

adam.rudder@zrss.si

Nuša Rustja

nusa.rustja@guest.arnes.si

Marjeta Sreš

marjeta.sres@zrss.si

Katja Pavlič Škerjanc

katja.pavlic-skerjanc@zrss.si

Ajda Škerjanc

outj.evalvacija@zrss.si

Benjamin Tweedie

benjamin.tweedie@zrss.si

Petra Založnik

petra.zaloznik@zrss.si

Natali Žlajpah

natali.zlajpah@guest.arnes.si

Affaires financières

Barbara Gregorič

masa.celestina@zrss.si

Maša Celestina

masa.celestina@zrss.si

Petra Škerjanec

petra.skerjanec@zrss.si

Affaires juridiques et organisationnelles

Martin Gvardjančič

martin.gvardjancic@zrss.si

Domen Petelin

domen.petelin@zrss.si

Site web du projet

www.zrss.si/projektiess

Filipe de Almeida, OŠ Trnovo, Ljubljana—Osnovna šola Vižmarje Brod

Justi Carey, Gimnazija Tolmin

James Donaldso, Prva gimnazija Maribor—Srednja šola za gostinstvo in turizem Celje

Rebecca Ehalt, Srednja šola Domžale—Zavod RS za šolstvo

Denis Majzelj, OŠ Gabrovka—Dole

Demará C. Ivanič, ŠC Ljubljana, Gimnazija Antona Aškercia—Srednja trgovska šola Ljubljana

Andrea Jadrzyk, ŠC Rudolfa Maistra Kamnik—ŠC Postojna

Laura L. Jensen, SŠ Veno Pilon Ajdovščina

Christian P. L. Johnston, SŠ za gostinstvo in turizem v Ljubljani—Srednja trgovska šola Ljubljana

Ana Lazić-Paunović, Gimnazija Poljane, Ljubljana—Srednja ekonomsko-poslovna šola Koper

Nicole Renae Schmidt, OŠ Antona Tomaža Linhartaradovljica

William Tomford, Gimnazija Kranj—Gimnazija Jožeta Plečnika, Ljubljana

Amresh Prakash Torul, Elektrotehniško-računalniška strokovna šola in gimnazija, Ljubljana—
Srednja šola tehniških strok Šiška, Ljubljana

Benjamin Tweedie, Zavod RS za šolstvo, Ljubljana—CIRIUS Kamnik

Stephen Moses Zulu, OŠ Davorina Jenka Cerklje na Gorenjskem—OŠ Orehek Kranj

Philip Jacobs Srednja šola Domžale—Gimnazija Jožeta Plečnika, Ljubljana

Gerosa Lambergar, Gimnazija Vič, Ljubljana

Maja von Lehe, Gimnazija Kranj

Andrea Dassing, II. gimnazija Maribor—Prva gimnazija Maribor - II. gimnazija Maribor

Gabriele Dreweš, ŠC Rudolfa Maistra Kamnik—ESIC Kranj

Monika Gehrke, Gimnazija Novo mesto—Srednja šola Črnomelj

Anke Scholz, Gimnazija Ptuj—Gimnazija Franca Miklošiča Ljutomer

Carola Zühlke, Gimnazija Bežigrad, Ljubljana—Gimnazija Poljane, Ljubljana

Caroline le Chatal, Gimnazija Bežigrad, Ljubljana—Gimnazija Ledina, Ljubljana

Soizic Dupuy-Roudel, Gimnazija Jožeta Plečnika, Ljubljana

Samuel Farsure, SŠ Veno Pilon Ajdovščina—Zavod RS za šolstvo, Ljubljana

Loïc André Daniel Jean, Gimnazija Piran

Elsa Louis, Gimnazija Škofja Loka—Gimnazija Novo mesto

Mary Ellen Ramasimanana Vrtič, II. gimnazija Maribor—Prva gimnazija Maribor

Irma Bandiera, OŠ Lucijana Bratkoviča Bratuša Renče—Gimnazija Tolmin

Andrea Leone, Gimnazija Piran—Gimnazija Koper

Vittorio Porzio, ŠC Rudolfa Maistra Kamnik—ŠC Ljubljana, Gimnazija Antona Aškercia

Andrea Valenti, Srednja šola Domžale—Gimnazija Jožeta Plečnika, Ljubljana

Juan de Teresa Romero, Gimnazija Poljane, Ljubljana—ŠC Postojna

Ignacio Escríche Rubio, Gimnazija Jožeta Plečnika, Ljubljana—Gimnazija Kranj



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST, KULTURO IN ŠPORT



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad

Le projet APPRENTISSAGE ENRICHISSEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES :

–Met en relation les écoles primaires et les écoles secondaires (les lycées généraux comme les lycées professionnels et technologiques) au sein desquelles les **professeurs étrangers de langue étrangère** (locuteurs natifs et professeurs du programme allemand) augmentent l'authenticité de communication en langue étrangère en classe et à l'extérieur de la classe.

–Fait valoir la **compétence de compréhension en langue étrangère comme objectif pluridisciplinaire** ; la réalisation de cet objectif s'effectue par la collaboration de différentes matières et différents professeurs, pas seulement les langues étrangères.

–Rassemble les professeurs étrangers de langues étrangères et les professeurs slovènes de langues et d'autres matières au sein d'**équipes pédagogiques interculturelles dynamiques**.

–Forme de façon systématique les professeurs et les écoles à la réalisation de ces objectifs et à d'autres démarches innovantes pour l'enseignement des langues.

Le porteur du projet est l'**Institut Slovène de l'Éducation Nationale**, son financement est assuré conjointement par le **Ministère de l'Éducation Nationale, des Sciences, de la Culture et du Sport** et par le **Fond Social Européen**.

OUTJ

obogateno učenje tujih jezikov

Operacija delno financirana Evropska unija iz Evropskega socialnega sklada ter Ministrstvo za izobraževanje, znanost, kulturo in šport. Operacija se izvaja v okviru Operativnega programa razvoja človeških virov v obdobju 2007-2013, razvojne prioritete: Razvoj človeških virov in vseživljenjsko učenje; prednostna usmeritev: Izboljšanje kakovosti in učinkovitosti sistemov izobraževanja in usposabljanja.